

# Cá dentro, lá fora

Fundação José Saramago  
Actividades  
2021/2022

### **Informações gerais:**

**Fundação José Saramago  
Casa dos Bicos  
Rua dos Bacalhoeiros, 10  
1100-135 Lisboa**

**www.josesaramago.org  
+ 351 218 802 040  
info.pt@josesaramago.org  
facebook.com/fjsaramago  
twitter.com/FJSaramago  
instagram.com/fjsaramago**

### **Horário de funcionamento:**

**De 2.ª a sábado, das 10 às 18 Horas (última entrada às 17h30)**

---

### **Contacto para informações sobre actividades e marcações:**

**Idália Tiago  
+ 351 218 802 040  
secretaria@josesaramago.org**

Sejam bem-vindos a este «Cá dentro, lá fora», caderno de actividades para o ano lectivo 2021/2022!

Depois de um período marcado pela pandemia e pela conseqüente suspensão de grande parte das actividades, voltamos a apresentar o caderno «Cá dentro, lá fora», que junta nas suas páginas as actividades preparadas pela Fundação e por diferentes parceiros para Escolas e Bibliotecas.

Porque a Cultura não pode parar e dela precisamos para nos mantermos vivos, fica o convite para que participem nestas diferentes propostas!

---

### **Cá dentro...**

- Visitas - Pág. 5
  - Percursos: *O Ano da Morte de Ricardo Reis* e *Memorial do Convento* - Pág. 6
  - Ateliês - Lisboa - Pág. 7
  - Ateliês - Azinhaga - Pág. 8
- 

### **Cá dentro e Lá fora...**

- Oficina *A Maior ideia do mundo* - Pág. 10
  - Oficina impressão em xilogravura *O Lagarto* - 11
  - Leitura encenada de *O Ano da Morte de Ricardo Reis* - Pág. 12
- 

### **Lá fora...**

- Quando a Fundação sai da Casa... - Pág. 14
- Exposições itinerantes - Pág. 15
- Leitura encenada *Memorial do Convento* - Pág. 16
- Teatro/Concerto *Levantei-me do Chão* - Pág. 17
- Teatro *O Lagarto* - Pág. 18
- Teatro *A Ilha Desconhecida* - Pág. 19
- Leitura encenada *As mulheres na obra de José Saramago* - Pág. 20
- Encontro Ibérico de Leitores de Saramago/Rede de Bibliotecas José Saramago - Pág. 21
- Rota *Memorial do Convento* - Pág. 22
- Roteiro Literário *Levantado do Chão* - Pág. 23
- Teatro/Oficina de construção de marionetas *A Caravela Desconhecida* - Pág. 24
- Teatro *Memorial do Convento / O Ano da Morte de Ricardo Reis* - Pág. 25

**Cá dentro...**

## Visitas à Fundação José Saramago Casa dos Bicos



A Fundação José Saramago tem a sua sede na Casa dos Bicos, edifício cedido pela Câmara Municipal de Lisboa para acolher o espólio do Prémio Nobel português. Nos diferentes andares da Casa, os visitantes podem ver a exposição permanente dedicada a José Saramago, intitulada «A semente e os frutos», visitar a livraria que disponibiliza a obra completa do Autor em vários idiomas e o Auditório que recebe exposições temporárias, as sessões que compõem o programa regular da FJS, e que guarda a Biblioteca mais íntima de José Saramago.

Para escolas e outros grupos, preparámos visitas guiadas adaptadas a diferentes públicos escolares e não só, dando a conhecer o trabalho que realiza, apresentando a obra e a vida de José Saramago.

**1.º Ciclo - Visita concebida a partir do livro *A Maior Flor do Mundo*;**

**2.º e 3.º Ciclos - A Fundação disponibiliza como guia de visita um questionário em jeito de peddy-paper, que permite aos alunos descobrir informações sobre José Saramago e a FJS;**

**Secundário - Visita pensada a partir de obras de José Saramago de leitura obrigatória.**

Grupos escolares: 60,00 € até 30 alunos;

Grupos não-escolares: 4,00 € por pessoa | Séniores - 3,00 €;

Visita guiada individual : 6,00 €.

## Percursos



**Lisboa, onde o mar se acabou e a terra espera, a partir de *O Ano da Morte de Ricardo Reis***

Início do percurso na sede da Fundação José Saramago - Casa dos Bicos, com visita guiada à Fundação

Duração: 150 minutos

Preço por turma (até 30 alunos) : 100,00 €

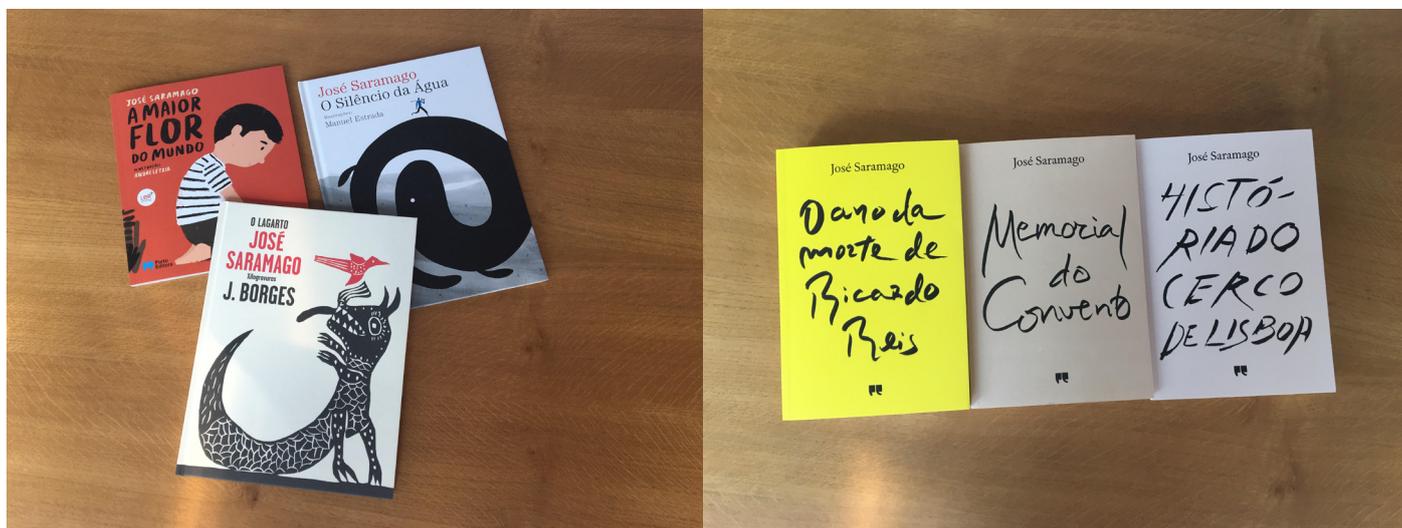
**Mas não subiu às estrelas se à terra pertencia... e a Lisboa, a partir de *Memorial do Convento***

Início do percurso na sede da Fundação José Saramago - Casa dos Bicos, com visita guiada à Fundação

Duração: 120 minutos

Preço por turma (até 30 alunos) : 100,00 €

## Ateliês - Lisboa



(Por Andreia Brites)

- **A Maior Flor do Mundo** - 1.º Ciclo: Leitura colectiva deste livro ilustrado, sucedido de diálogo crítico com os alunos. Visionamento da curta-metragem de animação que adapta a obra;
- **O Silêncio da Água** - 2.º Ciclo: Leitura colectiva do livro ilustrado sucedido de diálogo crítico com os alunos. Apresentação do processo de criação do livro. Introdução à obra do autor;
- **O Lagarto** - 3.º Ciclo: Leitura colectiva do livro ilustrado sucedido de diálogo crítico com os alunos. O maravilhoso e as perguntas sem resposta: inventário de desconcertos criado pelos alunos;
- **1.ªs Páginas - Secundário**: Propõe-se aos alunos que leiam a primeira página de alguns romances de José Saramago com o objectivo de escolherem as preferidas. Estabelecer-se-á um ranking e dialogaremos sobre as suas opções como forma de introduzir a obra do escritor junto deste público.

- Turmas, até 30 alunos, 90 minutos - 62,00 €

## Ateliês - Azinhaga



### **Carta para a avó - Ateliê de escrita**

Actividade de desenvolvimento literário e de aproximação à palavra, a partir da crónica *Carta a Josefa, minha avó*. Num momento em que a escrita se banalizou, em que os códigos de comunicação estão em mutação, esta actividade pretende estimular o gosto pela escrita e pela língua portuguesa.

Idades: dos 8 aos 18 anos, divididos por grupos etários (8 a 11 anos, 12 a 15 anos, 16 a 18 anos)

Número de participantes: mínimo - 4, máximo - 10

Duração: 2h e meia

Materiais: dicionários Porto Editora, papel e caneta

### **O Silêncio da Água - Artes plásticas**

Actividade de desenvolvimento plástico e estético, a partir do livro infanto-juvenil *O Silêncio da Água* que incide sobre a infância/adolescência do escritor José Saramago, com fortes relações à Azinhaga, e com especial enquadramento na preservação da Natureza. Em particular, este livro foca-se na questão da água a pretexto do Rio Almonda.

Numa altura em que as questões climáticas se encontram na ordem do dia e a nível mundial, são bons exemplos dessa consciência universal a recente capa da *Time* e o movimento *Friday for Future* que convoca a uma participação do público estudantil, e tendo na sua matriz a preservação do Meio Ambiente, a Fundação José Saramago propõe esta acção de carácter lúdico e educativo.

Idades: dos 8 aos 18 anos, divididos por grupos etários (8 a 11 anos, 12 a 15 anos, 16 a 18 anos)

Número de participantes: mínimo - 4, máximo - 10

Duração: 5 horas / em dois blocos de 2h e meia

Materiais: FJS disponibiliza papéis e cartões coloridos, marcadores, lápis de cor, tesouras. Aos alunos é pedido que tragam materiais de artes plásticas de casa.

Delegação da FJS em Azinhaga Largo das Divisões - Azinhaga - 2150-008 Golegã

1 vez por mês, às segundas-feiras

Informações e reservas: [ana@josesaramago.org](mailto:ana@josesaramago.org) (Ana Matos)

Apoio: Porto Editora

**Cá dentro e Lá fora...**

## Oficina de ilustração



(Por André Letria)

- *A Maior Ideia do Mundo*: Assim como uma flor precisa de ser regada para crescer, também a nossa criatividade precisa de estímulos para crescer. Na sua aventura pelo desconhecido, o menino do livro de José Saramago, «A maior flor do mundo», encontra uma flor que precisa de ser salva. Com imaginação e muito empenho fá-la crescer até ao céu. Nesta oficina pedagógica vamos criar as maiores ideias do mundo a partir de desafios surpreendentes.

90 minutos, crianças dos 6 aos 10 anos (os pais podem acompanhar as crianças)

- Cá dentro, na Fundação - 3,00 € por participante, inscrição através do e-mail [secretaria@josesaramago.org](mailto:secretaria@josesaramago.org)

- Lá fora, em escolas e bibliotecas, mais informações e agendamento através do e-mail [contacto@pato-logico.com](mailto:contacto@pato-logico.com)

## Oficina de impressão em matrizes de xilogravura *O Lagarto*



A Oficina do Cego, em parceria com a Fundação José Saramago, propõe para escolas e bibliotecas uma oficina de impressão em matrizes de xilogravura a partir do livro *O Lagarto*, de José Saramago e J. Borges. Nesta actividade, convidam-se os participantes a conhecer e a experimentar esta técnica de impressão, utilizando as matrizes originais do artista brasileiro, que ilustraram o texto do Prémio Nobel português.

### Produção Oficina do Cego

- Cá dentro, na Fundação - 3,00 € por participante,  
inscrição através do e-mail [secretaria@josesaramago.org](mailto:secretaria@josesaramago.org)

- Lá fora, em escolas e bibliotecas, mais informações e agendamento  
através do e-mail [oficinadocego@gmail.com](mailto:oficinadocego@gmail.com)

## ***O Ano da Morte de Ricardo Reis*** **Leitura encenada**



Ricardo Reis, um dos heterónimos de Fernando Pessoa, ganha vida no romance de José Saramago. Regressado do exílio, em Dezembro de 1935, instala-se num hotel em Lisboa, perto do rio. Após visitar o túmulo de Pessoa no cemitério dos Prazeres, regressando ao seu quarto, encontra o poeta à sua espera. Ao longo do Romance, Reis e Pessoa encontram-se inúmeras vezes, conversando e reflectindo sobre literatura, política, o amor, a vida e a morte.

O espectáculo baseia-se numa selecção das palavras de José Saramago, centradas nestes diálogos entre Reis e Pessoa. A leitura dramatizada dá corpo às palavras de Saramago e voz às suas personagens, sublinhando a oralidade da prosa e a fluidez do discurso no seio da narrativa.

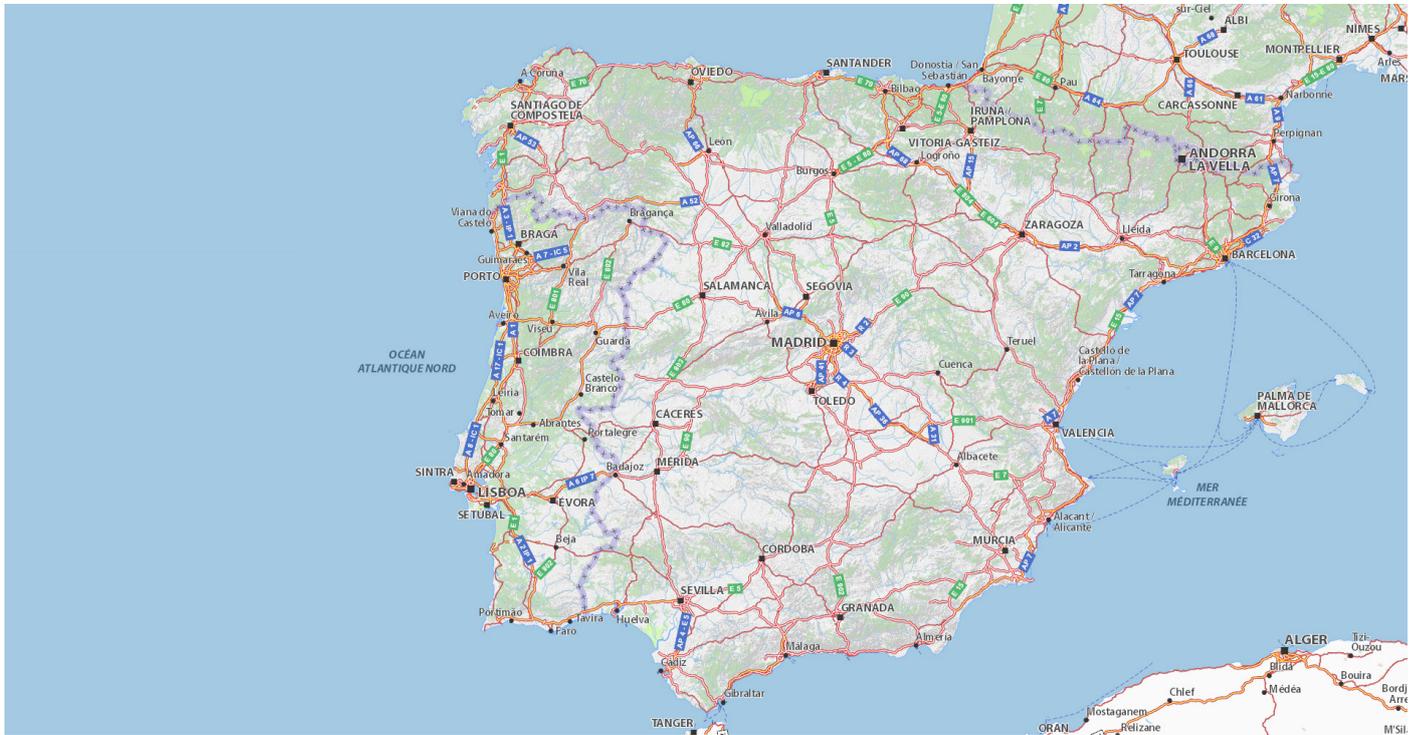
**Por André Levy e Mafalda Santos**  
**Associação Cultural Não Matem o Mensageiro (ACNMM)**

- Cá dentro, na Fundação - 6,00 € por pessoa,  
inscrição através do e-mail [secretaria@josesaramago.org](mailto:secretaria@josesaramago.org)

- Lá fora, em escolas e bibliotecas, mais informações e agendamento  
através do es-mails [andrelevy@gmail.com](mailto:andrelevy@gmail.com) (André Levy) e [mafaldalentejo@gmail.com](mailto:mafaldalentejo@gmail.com) (Mafalda Santos)

**Lá fora...**

## Quando a Fundação sai da Casa...



Embora gostemos muito de estar em Casa, gostamos muito de ser convidados para visitarmos outras Casas. E quando saímos da Casa, levamos connosco as palavras e as ideias de José Saramago.

Para sessões em que pretendam contar com a nossa presença, por favor contactem a Fundação através do e-mail [secretaria@josesaramago.org](mailto:secretaria@josesaramago.org) (Idália Tiago) e responderemos tentando estar sempre que nos seja possível.

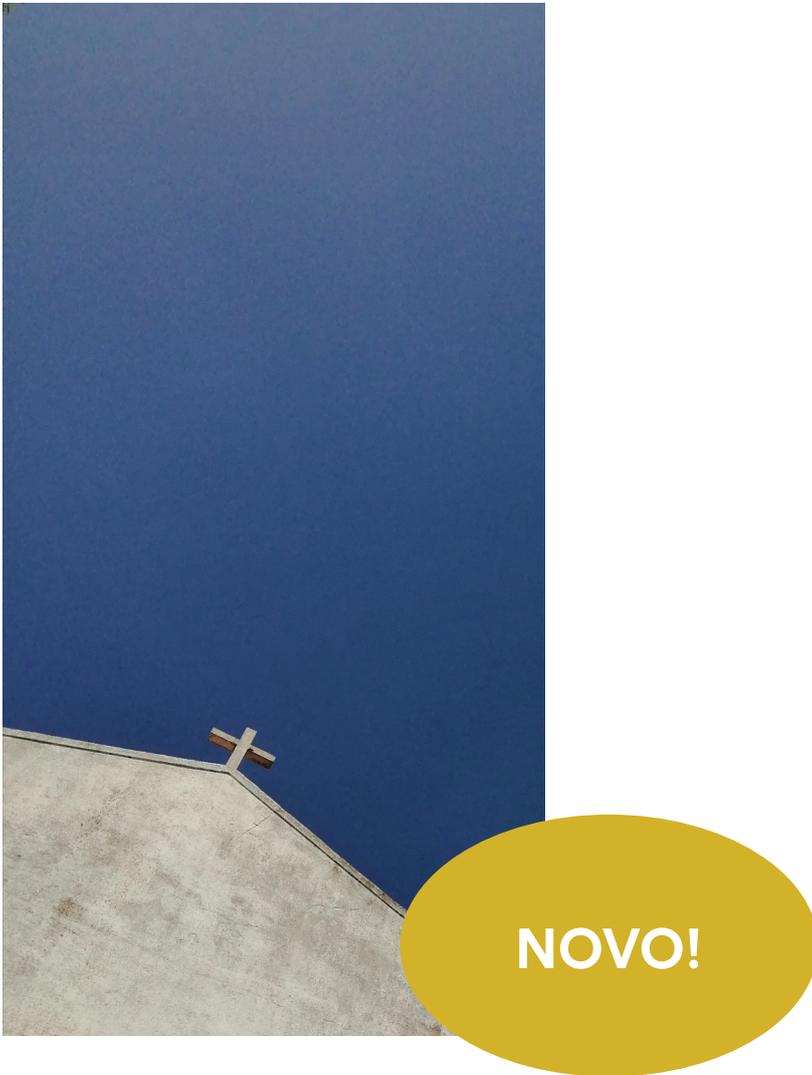
## Exposições itinerantes



A Fundação José Saramago disponibiliza para itinerância gratuita as seguintes exposições:

- *José Saramago. 90 Anos*: Sete ilustradores portugueses e dois espanhóis retratam José Saramago, juntando a sua visão do Prémio Nobel português a textos de sua autoria;
- *A Maior Flor do Mundo*: Texto escrito no início dos anos 70, «A Maior Flor do Mundo» encontrou nas ilustrações de André Letria, que compõem esta exposição, novas linhas de leitura;
- *O Lagarto*: A arte da xilogravura de J. Borges, um dos mais conceituados artistas da literatura de cordel brasileira, ilustra o conto «O Lagarto», de José Saramago. Da exposição fazem parte as palavras do Prémio Nobel português e o trabalho gráfico do artista brasileiro;
- *Ensaio sobre a Cegueira*: A rodagem do filme «Blindness», adaptação do romance «Ensaio sobre a Cegueira», de José Saramago, ficou registada num conjunto de fotografias que agora se disponibiliza para itinerância;
- *Os Indesejados: o refúgio interdito numa anti-europa*: Exposição composta por fotografias de autoria de Bruno Simões Castanheira, realizadas em Lesbos e Idomeni, Grécia, em 2015 e 2016.
- *Pina Bausch*: Exposição de fotografias de José Frade que integra 15 imagens da bailarina e coreógrafa e de dois dos seus espectáculos, «Nelken», em 2005, e «Café Muller», em 2008, no São Luiz Teatro Municipal.
- *Cinco olhares sobre o Saara Ocidental*: Fotografias de Helena Costa, José Frade, Reinaldo Rodrigues, Inês Seixas e José Baguinho, feitas nos campos de refugiados do Saara entre 1995 e 2009. A exposição integra a campanha “Uma biblioteca no deserto”, iniciativa da FJS e de um conjunto de outras entidades.

## ***Memorial do Convento*** **Leitura encenada**



“Seiscentos homens agarrados desesperadamente aos doze calabres, seiscentos homens que eram seiscentos medos de ser. Deve-se a construção do convento de Mafra ao rei D. João V, por um voto que fez se lhe nascesse um filho, vão aqui seiscentos homens que não fizeram filho nenhum à rainha e eles é que pagam o voto, que se lixam, com perdão da anacrónica voz.”

José Saramago

Leitura encenada por Miguel Simões  
Público alvo: Escolas e público em geral  
Duração: 90 minutos

\*\*\*

Condições de pagamento/contratação: 75 euros por leitura no máximo de duas leituras por dia.  
As leituras serão realizadas sempre no horário da manhã e ou à tarde e ou à noite. Não se realizarão nunca duas leituras seguidas.

## *Levantei-me do Chão* Teatro



Pode um livro que tem pessoas, paisagem, a vida, a resistência, ser contado num concerto? Carlos Marques e a algures - Colectivo de criação mostram-nos que sim, juntando as palavras de José Saramago aos temas musicais compostos pelo actor e narrador oral. Das terras de Lavre e Montemor-o-Novo para o mundo, depois de tantos e tantos leitores, o *Levantado do Chão* ganha novos caminhos.

Indicado para bibliotecas, salas informais, pequenas e sem pé direito (tempo aprox: 50m).

**Informações e reservas:**

+351 962 441 270

aalgures@gmail.com

[www.riseupprojecto.wordpress.com/rise-up-ii-levantei-me-do-chao](http://www.riseupprojecto.wordpress.com/rise-up-ii-levantei-me-do-chao)

## ***O Lagarto*** **Teatro**



Dois atores narram ativa e divertidamente a história deste lagarto, que aparece inesperadamente no Chiado, enquanto são projetadas as ilustrações de J. Borges, para o conto de José Saramago. Em tom de comédia, conto e espetáculo remetem para o imaginário popular e infantil, memórias e estórias coletivas ou tradicionais. De acordo com Saramago, trata-se de uma história de fadas, em que estas nunca aparecem. A curta duração do espetáculo proporciona um período de atividades complementares, predominantemente plásticas com apoio audiovisual. Entre outras possibilidades, sugerimos a construção de lagartos, segundo a técnica de origami.

**Disponível para bibliotecas e escolas**

**Produção: Teatro do Elefante**

**Informações e reservas:**

+ 351 964 868 487 / + 351 937 897 689

elefante@teatrodoelefante.net

<https://wordpress.teatrodoelefante.net/o-lagarto/>

## *A Ilha Desconhecida* Teatro



O Trigo Limpo teatro ACERT, após ter partilhado com a Fundação José Saramago a criação do espetáculo teatral de rua *A Viagem do Elefante*, trilha, em coprodução, mais esta envolvente aventura guiada por o nosso escritor de livros e de sonhos.

«No seu conto, José Saramago convida-nos a uma viagem em “que é necessário sair da ilha para ver a ilha, que não nos vemos se não saímos de nós”. Habitar teatralmente esta aventura onde a metáfora se espalha na areia das palavras é desafiante. Parabolizar teatral e musicalmente uma narrativa que, sendo complexa, não se pode desligar da singeleza do pensamento que a originou, constitui um desafio artístico aliciante. A palavra teatral e musicada é o roteiro para a construção de personagens oníricas, fantasiosa e poético-amorosas. A música, território de eleição dos intérpretes, pisca o olho sedutor ao argumento, deixando-o fluir encantatoriamente. A cenografia e os figurinos são enxertias de uma só planta.»

José Rui Martins - Trigo Limpo teatro ACERT

Disponível para bibliotecas e escolas

Informações e reservas:

+351 232 814 400

trigolimpo@acert.pt

<https://acert.pt/trigolimpo/pecas/a-ilha-desconhecida/>

## ***As mulheres na obra de José Saramago*** **Leitura encenada por Joana Manuel**



A mulher do médico, Lídia e Marcenda, Maria Sara e Blimunda deixaram-nos palavras inesquecíveis, que agora nos chegam pela voz da actriz Joana Manuel numa leitura que comprova o papel dado às mulheres, o da força, o da sabedoria, o da capacidade de fazer o mundo avançar, por José Saramago, o Escritor que um dia afirmou: «Além da conversa das mulheres, são os sonhos que seguram o mundo na sua órbita.»

Disponível para bibliotecas e escolas

Joana Manuel:  
[joanmanuel@protonmail.com](mailto:joanmanuel@protonmail.com)

## Encontro Ibérico de Leitores de Saramago Rede de Bibliotecas José Saramago



Com o objetivo de dar voz aos leitores de Saramago, como se tratasse de uma sessão de um clube de leitura, e contribuir para o crescimento da comunidade de leitores da obra de José Saramago, através da sensibilização para a leitura da sua obra, realiza-se anualmente o **Encontro Ibérico de Leitores de Saramago** (data e local a anunciar).

A organização deste Encontro nasceu de uma ideia da Biblioteca Municipal de Beja - José Saramago e de Diego Mesa, criador da Aula Saramago, e neste momento é assegurada rotativamente por cada uma das Bibliotecas que em Portugal integram a **Rede de Bibliotecas José Saramago**, criada em 22 de março de 2019 e que pretende aproximar estes espaços de leitura, liberdade e democracia que levam o nome do Prémio Nobel português.

Integram a Rede as seguintes Bibliotecas:

- Biblioteca Municipal de Almada - Feijó;
- Biblioteca Municipal de Avis;
- Biblioteca Municipal de Beja;
- Biblioteca do Instituto Politécnico de Leiria;
- Biblioteca Municipal de Loures;
- Biblioteca Municipal de Odemira.

Contacto da rede: [redbibliotecas@josesaramago.org](mailto:redbibliotecas@josesaramago.org)

## Rota *Memorial do Convento*



A Rota estabelece um percurso entre a Casa dos Bicos e o Largo da Igreja de Cheleiros, num total de 58 Km. Estrutura-se através dos bens imóveis classificados existentes nos municípios de Lisboa, Loures e Mafra. Em Lisboa, o Terreiro do Paço (Monumento Nacional) e a Casa dos Bicos / Fundação José Saramago (Monumento de Interesse Público); em Loures, Santo Antão do Tojal, o Palácio dos Arcebispos (Monumento de Interesse Público); e, em Mafra, o Real Edifício de Mafra (Monumento Nacional e Património Mundial da UNESCO).

Ao longo deste percurso o visitante/turista é convidado a percorrer as linhas geográficas do romance.

Todas as informações em:

<https://www.rotamemorialdoconvento.pt/pt/>

## Roteiro Literário *Levantado do Chão*



O Roteiro Literário Levantado do Chão interliga os concelhos de Lisboa, Montemor-o-Novo e Évora, através de uma rede de percursos composta por três percursos temáticos, os quais se dividem em duas Grandes Rotas (GR) e três Pequenas Rotas (PR), abrangendo um total de vinte seis pontos de interesse interpretativo sobre a obra *Levantado do Chão*, de José Saramago.

A proposta do Roteiro Literário Levantado do Chão consiste em dar a conhecer os lugares onde os episódios mais marcantes da obra se desenrolam, através de uma contextualização histórica e social dos seus temas, onde se incluem testemunhos sobre as mulheres e os homens que inspiraram as principais histórias e personagens do enredo de *Levantado do Chão*. Convida, ainda, a conhecer os aspetos biográficos relacionados com a estadia de José Saramago em Lavre, localidade para onde o autor se deslocou em 1976, com a finalidade de se documentar para escrever aquele que viria a ser o seu primeiro grande romance.

Todas as informações em:

[https://roteirolevantadodochao.pt/?cli\\_action=1631270735.016](https://roteirolevantadodochao.pt/?cli_action=1631270735.016)

## ***A Caravela Desconhecida*** **Teatro e oficina de construção de marionetas**



**NOVO!**

A partir de «O Conto da Ilha Desconhecida», de José Saramago

--

Navegar é um acto que está presente na raiz cultural da nação portuguesa, algo que possibilitou o conhecimento de diversas pessoas e “mundos”, mas navegar por entre sonhos, num universo imaginário, é também um dom que todos temos na nossa essência. Para tal, é necessário libertarmo-nos, é preciso que nos permitamos mergulhar em águas profundas, transportando-nos para mares ousados e terras longínquas, onde podemos ser sereias, piratas, reis ou... simplesmente, quem quisermos.

Público-alvo: Todo o público (M/6)

\_Direção artística Adriana Melo e Magnum Soares

\_Intérpretes Adriana Melo e Magnum Soares

\_Adaptação de texto e dramaturgia Adriana Melo

\_Construção de marionetas e cenografia Magnum Soares

\_Produção Universo Paralelo

\_Desenho de luz e operação técnica: Luís Moreira

\_Produção: Inês Afonso / Universo Paralelo

Apoios: Break a Leg Associação Cultural, EIRA e Produções Real Pelágio Associação Cultural, Cia Insanacena,

\*Cedido por cortesia da Fundação José Saramago à criação artística

Parceiro institucional: República Portuguesa – Ministério da Cultura

Informações e reservas pelo e-mail: [acaraveladesconhecida@gmail.com](mailto:acaraveladesconhecida@gmail.com)

## ***Memorial do Convento*** ***O Ano da Morte de Ricardo Reis*** **Éter - Produção Cultural**



A ÉTER - Produção Cultural tem o prazer de anunciar que retomará os espetáculos e que dará início à nova temporada 2021/2022 com espetáculos ao vivo, online e em itinerância.

É com grande entusiasmo que a ÉTER anuncia que os espetáculos vão voltar às salas, os atores ao palco, o público à plateia. Regressaremos a esta dinâmica tão essencial de partilha através da arte, à simbiose entre vós e nós.

Nesta nova temporada, tão especial e desejada, são repostos os espetáculos presenciais, já sobejamente conhecidos pela comunidade escolar, e apresentamos duas novidades: o teatro virtual e o teatro itinerante. Assim, e na busca incessante de enriquecer a abordagem artística de autores e obras fundamentais da cultura portuguesa, apresentamos:

12º ano:

“Memorial do Convento”, Palácio Nacional de Mafra

Entre Nov’21 e Jun’22

Sessões às 11h e às 15h | 2ª, 4ª, 5ª e 6ª

“Memorial do Convento – Encontro com personagens” - Teatro Online

“O Ano da Morte de Ricardo Reis”, Palácio Nacional de Mafra

Entre Jan e Jun’22

Sessões às 11h e às 15h | 2ª, 4ª, 5ª e 6ª

Informações e reservas: [maria@virtualeter.com](mailto:maria@virtualeter.com)

